



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N^o 11
26 NOVEMBRE, 2010

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes	7 à 9
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	Néant

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.

Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

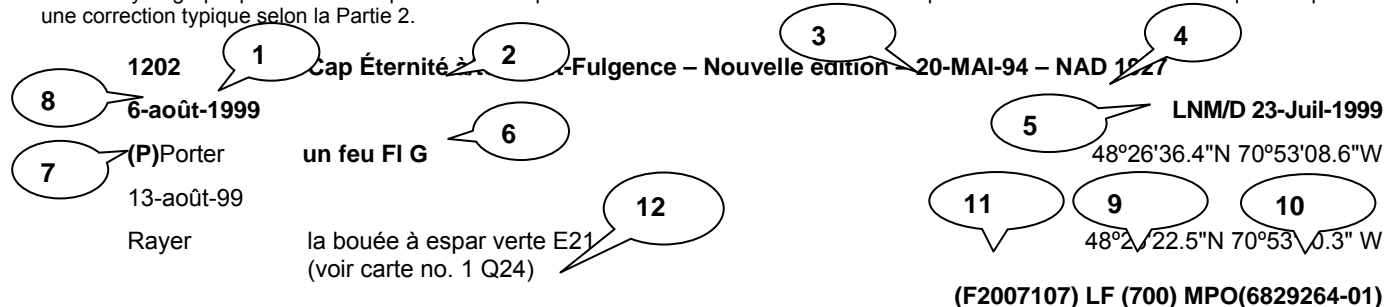
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'Avis No. 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* Avril 2010 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*1103 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.	3
*1105 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.	3
*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).	2
*1101 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES - CEN 301F EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.	6
*1104 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.....	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3311	7				
3312	7,8				
3313	8				
3441	8				
3462	8				
3535	8				
3538	8				
3742	9				
3743	9				
3891	9				

PARTIE 1 – Édition 11/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

PARTIE 1 – Édition 11/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***1101**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

PRODUITS EN CIRCULATIONS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA376032	Traffic Zone into Halifax
CA573010	Welland Canal
CA373331	Approaches to/Approches à Cambridge Bay
CA373341	Coronation Gulf Western Portion/Partie Ouest
CA476009	Approaches to/Approches au Halifax Harbour
CA276286	Northumberland Strait
CA579003	Port de Québec - Quai Irving à/to Courville
PRODUITS RETIRÉS EN PERMANENCES	
CA570571	Newcastel Island Passage (Southern Portion/Parie Sud) ³
CA570572	Iroquois Passage ¹
CA570573	Sidney ¹
CA570575	Tsehum Harbour ¹
CA579049	Quai public/Public Wharf - Baie Comeau ²
CA579050	Quais/Wharves Cargill-Reynolds ²
1	incorporé dans la dernière version de CA570567 (voir l'édition 8, 2010).
2	incorporé dans la dernière version de CA579048 (voir l'édition 10, 2010).
3	incorporé dans la dernière version de CA570383 (voir l'édition 10, 2010).

***1102**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
Cartes nouvelles	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M7736	Simpson Strait	31-DÉC-2004	Voir Note 2

PARTIE 1 – Édition 11/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M1230	Plans-Péninsule de la Gaspésie	19-FÉV-2010	Voir Note 2
R/M1510A	Laval à/to Baie de Vaudreuil - Compartiment A-B	04-JUIN-2010	Voir Note 2
R/M1510B	Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C	04-JUIN-2010	Voir Note 2
R/M4141A	Saint John to/à Grand Bay including/y compris Kennebecasis River	30-OCT-2009	Voir Note 2
R/M4141B	Grand Bay to/à Evandale including/y compris Belleisle Bay	30-OCT-2009	Voir Note 2

***1103 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.**

En Janvier 2010, la Garde côtière canadienne (CCG) et la Garde côtière américaine (USCG) ont annoncé la mise hors service définitive du signal Loran-C.

Le 8 février 2010, la USCG a cessé d'émettre tous les signaux Loran-C à l'intérieur des États-Unis, y compris ceux couvrant les Grands Lacs.

Le 3 août 2010, La GCC et la USCG ont conjointement cessée d'émettre les signaux Loran-C couvrant les côtes est et ouest du Canada.

Les navigateurs sont priés de noter que le service Loran C n'est plus disponible et qu'ils ne peuvent donc pas s'en servir pour la navigation.

Pour tout commentaire, veuillez communiquer avec John Festarini, gestionnaire intérimaire, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 200, rue Kent, 5e étage, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6, par courriel à l'adresse suivante : John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca ou par téléphone au 613-998-1411.
http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/aln_loran_c

***1104 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.**

À compter du 1 juillet 2010, le système de rapport sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) va devenir obligatoire pour certaines catégories de navires. La zone NORDREG, qui couvre les eaux du nord du Canada, s'étend également jusqu'aux limites de la zone économique exclusive du Canada. Les catégories de navires suivantes vont devoir faire rapport à NORDREG:

- Navires de 300 tonnes ou plus de jauge brute.
- Navires qui remorquent ou poussent un navire, lorsque la jauge combinée du navire et du bâtiment qu'il remorque ou qu'il pousse est de 500 tonnes ou plus de jauge brute; ou
- Navires qui transportent un polluant ou des marchandises dangereuses ou qui remorquent ou poussent un navire qui pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses.

Les catégories de navires citées ci-haut qui se dirigent vers la zone NORDREG ou qui se trouvent déjà dans la zone devraient contacter NORDREG CANADA ou le centre des SCTM de la GCC le plus près pour obtenir les informations complètes sur la façon de se conformer à ces nouvelles exigences.

***1105 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles

PARTIE 1 – Édition 11/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

NAVAREA/METAREA arctiques dans le cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1^{er} juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1^{er} juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE
NAVAREA/METAREA XX- FÉDÉRATION DE RUSSIE
NAVAREA/METAREA XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;
90° 00'.00 N par 120°00'.00 O;
90° 00'.00 N par 035°00'.00 O;
67° 00'.00 N par 035°00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65°00'.00 N et par les points suivants :
65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.

De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;

jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

PARTIE 1 – Édition 11/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030°00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :

D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien

125°00'. 00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaires de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC

NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC

NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC

NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC

NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

Horaires de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC

METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC

METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC

METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC

METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous:

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA

Centre des SCTM de Prescott

Téléphone : 1-613-925-4471

Télécopieur : 1-613-925-4519

Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

NAVAREA XIX - NORVÈGE

Centre de GTM de Vardoe

Téléphone : +47 78 98 98 98

Télécopieur : +47 78 98 98 99

Courriel : navarea19@kystverket.no

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)

Téléphone : +7 812 570 34 66

Télécopieur : +7 812 570 34 66

Courriel : ibm@hydrograph.spb.su

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous:

METAREA XVII et XVIII - CANADA

Personne-ressource : M. Tom King

Téléphone : 1-709-256-6612

Télécopieur : 1-709-256-6627

Courriel : Tom.King@ec.gc.ca

METAREA XIX - NORVÈGE

Personne-ressource : M. Helge Tangen

Téléphone : +47 7762 1300

Télécopieur : +47 7762 1301

Courriel : helget@met.no

PARTIE 1 – Édition 11/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin
Téléphone : +7-812-352-1901
Télécopieur : +7-812-352-2688
Courriel : gmdss@aari.ru

***1106**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES - CEN 301F EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.

Le fascicule des Instructions nautiques **CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, Deuxième édition, 2010** annule et remplace le fascicule des Instructions nautiques **CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, Première édition, 1996**; il est maintenant disponible en format ISD (imprimé sur demande). Les fascicules en format ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Le coût de la deuxième édition de **CEN 301** est de 14,95 \$.

**PARTIE 2 – Édition 11/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3311 - Pender Harbour - Feuille 4 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

05-NOV-2010		LN/D. 24-SEPT-2010
Porter	une conduite sous-marin (Voir la Carte n° 1, L41.1)	entre 49°37'54.5 »N 124°03'34.2 »W et 49°37'50.7 »N 124°03'40.6 »W MPO(6202360-01)

3311 - Grief Point to/à Desolation Sound - Feuille 5 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

05-NOV-2010		LN/D. 24-SEPT-2010
Rayer	la roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, K11)	50°06'14.8"N 125°03'30.1"W MPO(6202359-01)
Rayer	la profondeur de 5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'11.8"N 125°03'37.4"W MPO(6202359-02)
Porter	une profondeur de 1 mètre (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'14.9"N 125°03'32.4"W MPO(6202359-03)
Porter	une profondeur de 4.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'12.1"N 125°03'38.4"W MPO(6202359-04)

3312 - Jervis Inlet & Desolation Sound and Adjacent Waterways/et les voies navigables adjacentes - Nouvelle édition – 05-JAN-2007 – NAD 1983

05-NOV-2010		LN/D. 03-SEPT-2010
Modifier	Rk par 0,3 m pour lire Rk par 1 m	Page 18a sous DANGERS ISOLÉS (PAR MOINS DE 5 M), Whaletown Bay MPO(6202359-05)
Modifier	Rk par 0,3 m pour lire Rk par 1 m	Page 19a sous DANGERS ISOLÉS (PAR MOINS DE 5 M), Whaletown Bay MPO(6202359-06)

3312 - Sutil Channel - Discovery Passage - Feuille 18 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983

05-NOV-2010		LN/D. 03-SEPT-2010
Rayer	la roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, K11)	50°06'14.8"N 125°03'30.1"W MPO(6202359-01)
Rayer	la profondeur de 5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'11.8"N 125°03'37.4"W MPO(6202359-02)
Porter	une profondeur de 1 mètre (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'14.9"N 125°03'32.4"W MPO(6202359-03)
Porter	une profondeur de 4.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'12.1"N 125°03'38.4"W MPO(6202359-04)

3312 - Hoskyn Channel - Sutil Channel - Feuille 19 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983

05-NOV-2010		LN/D. 03-SEPT-2010
Rayer	la roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, K11)	50°06'14.8"N 125°03'30.1"W MPO(6202359-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'11.8"N 125°03'37.4"W MPO(6202359-02)
Porter	une profondeur de 1 mètre (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'14.9"N 125°03'32.4"W MPO(6202359-03)
Porter	une profondeur de 4.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'12.1"N 125°03'38.4"W MPO(6202359-04)
3313 - Haro Strait North/Nord - Feuille 6 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983		
12-NOV-2010		LNMD. 01-OCT-2010
Modifier	FI(2+1) G 6s 6m 4M pour lire FI(2+1) G 6s 6m 6M vis-à-vis le feu	48°41'05.2"N 123°17'37.2"W (P2010007) LF(254.3) MPO(6202362-01)
3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983		
12-NOV-2010		LNMD. 20-AOÛT-2010
Modifier	FI(2+1) G 6s 6m 4M pour lire FI(2+1) G 6s 6m 6M vis-à-vis le feu	48°41'05.2"N 123°17'37.2"W (P2010007) LF(254.3) MPO(6202362-01)
3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983		
12-NOV-2010		LNMD. 01-OCT-2010
Modifier	FI(2+1) G 6s 6m 4M pour lire FI(2+1) G 6s 6m 6M vis-à-vis le feu	48°41'05.2"N 123°17'37.2"W (P2010007) LF(254.3) MPO(6202362-01)
3535 - Pender Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 16-AOÛT-1985 - NAD 1927		
05-NOV-2010		LNMD. 11-DEC-2009
Porter	une conduite sous-marin (Voir la Carte n° 1, L41.1)	entre 49°37'55.3"N 124°03'29.4"W et 49°37'51.4"N 124°03'35.8"W MPO(6202360-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA570544		
3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983		
05-NOV-2010		LNMD. 20-NOV-2009
Rayer	la roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.3 mètre (Voir la Carte n° 1, K11)	50°06'14.8"N 125°03'30.1"W MPO(6202359-01)
Rayer	la profondeur de 5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'11.8"N 125°03'37.4"W MPO(6202359-02)
Porter	une profondeur de 1 mètre (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'14.9"N 125°03'32.4"W MPO(6202359-03)
Porter	une profondeur de 4.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°06'12.1"N 125°03'38.4"W MPO(6202359-04)

**PARTIE 2 – Édition 11/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927

12-NOV-2010

Porter une bouée sphérique d'amarrage orange et blanche
(Voir la Carte n° 1, Q40)

LNMD. 28-MAI-2010
53°28'06.0"N 128°50'08.2"W

MPO(6202363-01)

3743 - Douglas Channel - Feuille 1 - Nouvelle édition - 25-MARS-1977 - NAD 1927

12-NOV-2010

Porter une bouée sphérique d'amarrage orange et blanche
(Voir la Carte n° 1, Q40)

LNMD. 23-AVR-2010
53°28'06.0"N 128°50'08.2"W

MPO(6202363-01)

3891 - Skidegate Channel - Carte nouvelle - 08-SEPT-1989 - NAD 1983

05-NOV-2010

Porter une ferme marine
(Voir la Carte n° 1, K48.1)

LNMD. 16-JUIL-2010
53°13'12.8"N 132°09'17.1"W

MPO(6202361-01)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:

Numéro

Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des
signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions
Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)